

فصل‌های ناگفته تاریخ

وقتی چرچیل گوسفندان را قربانی می‌کرد
و
استالین به یک بانک دستبرد می‌زد

جایلز میلتن

ترجمه سیمین محبوب



چرنج

فهرست

۹	مقدمه
۱۱	کتاب اول: وقتی چرچیل گوسفندان را قربانی می‌کرد
۱۳	بخش ۱: وقتی چرچیل گوسفندان را قربانی می‌کرد
۱۵	۱. وقتی چرچیل گوسفندان را قربانی می‌کرد
۲۱	۲. مایه سرافکنندگی
۲۷	۳. بمب وینستون
۳۱	بخش ۲: خطای تشخیص هویت
۳۳	۴. زندگی پشت پرده شوالیه دنون
۳۷	۵. به دام انداختن یک جاسوس
۴۱	۶. آخرین راز جنگ سرد
۴۵	بخش ۳: پادشاهها، ملکهها و دیوانهها
۴۷	۷. بستری شدن: دیوانگی شاه جورج
۵۱	۸. ملاقات با ملکه در تختخواب
۵۷	۹. مردی با رازی مرگبار
۶۱	بخش ۴: حکم پاپ
۶۳	۱۰. سانحه طراحی شده

- ۱۶۱ ۳. وقتی استالین به یک بانک دستبرد می‌زد
- ۱۶۵ بخش ۲: هرگز برای من اتفاق نخواهد افتاد
- ۱۶۷ ۴. پسر خدمتکار در هیندنبورگ
- ۱۷۱ ۵. حملهٔ نهنگ قاتل
- ۱۷۵ ۶. الگویی برای ۱۱ سپتامبر
- ۱۷۹ بخش ۳: فرار از جهنم
- ۱۸۱ ۷. فرار از آشویتس
- ۱۸۵ ۸. در دام طوفان آتش
- ۱۸۹ ۹. اسارت در کرهٔ شمالی
- ۱۹۳ ۱۰. تمرین روز دی
- ۱۹۷ بخش ۴: عجیب و در عین حال ساده
- ۱۹۹ ۱۱. مرد یخی
- ۲۰۳ ۱۲. چارلی چاپلین را می‌دزدند
- ۲۰۷ ۱۳. مردی که هرگز نمرد
- ۲۱۱ بخش ۵: نازی‌های جان‌سخت
- ۲۱۳ ۱۴. نجات از یک قتل عام اس‌اس
- ۲۱۷ ۱۵. هدف، آمریکا
- ۲۲۱ ۱۶. زندگی پشت پردهٔ دکتر آریبرت هایم
- ۲۲۵ بخش ۶: هیولاهای سه‌گانه
- ۲۲۷ ۱۷. آفریقایی آدمخوار
- ۲۳۱ ۱۸. بارون دیوانهٔ مغولستان
- ۲۳۵ ۱۹. کشتن یک دیکتاتور
- ۲۳۹ بخش ۷: من یک قهرمان هستم
- ۲۴۱ ۲۰. کشاندن هیتلر پای میز محاکمه
- ۲۴۵ ۲۱. گرگ تنها
- ۲۴۹ ۲۲. مبارزهٔ قرن

بخش ۸: قانون شکن ها

۲۵۳

۲۵۵

۲۵۹

۲۶۳

۲۶۷

۲۳. حلقه مفقوده باورنکردنی

۲۴. سزای ترین آدرس جهان

۲۵. مردی که مونا لیزا را دزدید

بیشتر بخوانید

وقتی چرچیل گوسفندان را قربانی می کرد

یک صبح طوفانی در ژوئیه ۱۹۴۳، واقعه‌ای غیرعادی و پرهیاهو در سواحل خلیج گرینارد^۱ در کرانه غربی اسکاتلند مشاهده شد. گروهی از مردان، برخی با یونیفورم ارتشی، تلاش می‌کردند تعداد زیادی گوسفند را به داخل یک کرجی ساحلی ببرند. پس از کوشش بسیار، سرانجام گوسفندان را جا دادند و این قایق کوچک به سمت جزیره کم‌ارتفاع گرینارد به راه افتاد.

جزیره تقریباً هشتصد متر در دریا امتداد داشت؛ جزیره‌ای دلگیر، بادگیر و کاملاً دورافتاده. همچنین خالی از سکنه که یکی از دلایل اصلی انتخاب این محل برای انجام آزمایشی بسیار محرمانه بود. حتی مزرعه‌داران محلی مجاز نبودند درباره آن بدانند. به نظر آلیس مک‌آیور^۲ که در آن زمان دختر جوانی بود این سروصداها بسیار هیجان‌انگیز بود: «فعالیت زیادی انجام می‌گرفت. خیلی سرگرم‌کننده بود، مخصوصاً وقتی یادت می‌افتد که اینجا جای ساکتی بوده است. ما صرفاً فکر کردیم نوعی تمرین نظامی بود.» ولی این عملیات تمرین نظامی نبود و آن مردها هم سرباز نبودند. آن‌ها دانشمند بودند، نخبه، و از آزمایشگاه‌های پورتون^۳ در ویلتشر^۴ به اسکاتلند آمده بودند. بعضی

1. Gruinard
2. Alice MacIver
3. Porton
4. Wiltshire

مایه سرافکنندگی

تقریباً نیمه‌شب بود و بیشتر چراغ‌های دفتر کار خاموش شده بودند. منشی‌ها و کارکنان دفتر ساعت‌ها قبل آنجا را ترک کرده و به سوی خانه‌هایشان در حومه مسکو رفته بودند. تروتسکی^۱ تنها در اتاق کارش مانده بود، هرچند به عنوان رئیس ارتش سرخ دیگر روی کارش تمرکز نداشت. تمام فکرش را روی زنی که روبه‌رویش نشسته متمرکز کرده بود. چشمان درشت و گونه‌های برجسته‌اش به اسلاوها شباهت داشت، ولی کِلِر شریدن^۲ اصلاً روس نبود. او دورگه بریتانیایی - آمریکایی بود؛ مجسمه‌ساز با استعدادی که برای انجام تعدادی سفارش به مسکو آمده بود.

سفر کِلِر به مسکو، در پاییز ۱۹۲۰، بی‌درنگ توجه ام‌آی^۳ را جلب کرد. روسیه قدرتی متخاصم بود و دولت بریتانیا عملاً مانع سفر اتباع خود به این کشور می‌شد. اکثر افراد سازمان امنیت احتمال می‌دادند که کِلِر شریدن از دولت جدید کمونیست حمایت کند.

اما موضوع دیگری هم بود که از هر جهت دلیل قانع‌کننده‌تری برای نگرانی مأموران ام‌آی^۵ به شمار می‌رفت. شریدن دخترخاله وینستون چرچیل بود (مادر کِلِر، کلاریتا جروم^۴،

1. Trotsky
 2. Clare Sheridan
 3. Military Intelligence, Section 5 in the UK (MI5)
 4. Clarita Jerome